

FACULDADE DE LETRAS
INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

85

INSCRIÇÕES 382-390



UNIVERSIDADE DE COIMBRA
2007

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Dos fascículos 1 a 66, inclusive, fez-se um CD-ROM, no âmbito do Projecto Culture 2000 intitulado VBI ERAT LVPA, com a colaboração da Universidade de Alcalá de Henares.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

.....

Toda a colaboração deve ser dirigida a:

Instituto de Arqueologia
Palácio de Sub-Ripas
P-3000-395 COIMBRA

.....

A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio do

CONSELHO DIRECTIVO DA FACULDADE DE LETRAS DE COIMBRA

Composto e impresso na G. C. – Gráfica de Coimbra, Lda.

Depósito Legal Nº 21216/88

ARA VOTIVA DEDICADA A VORDIAECIO

Ara votiva de granito blanco, procedente de *Cappara* (Cáparra), actualmente se encuentra en la localidad de Valdeobispo (Cáceres).

Se trata de un ara incompleta en un tercio de su texto. La decoración de la parte superior esta formada por dos *cornua*, encontrándose estas mutiladas hasta los arranques, debajo presentaría un saliente (*frons*) a modo de cornisa, del que también se le realizó un rebaje.

Medidas: 48 x 32 x 35.

Campo epigráfico: 25 x 31.

VORDI[AEC]/IO CELT[IVS] / TONGI [F(*ilius*)?] / L(*ibens*) ·
V(*otum*) [S(*olvit*)]

A Vordiaecio, Celtio, (hijo?) de Tongio, cumplió el voto gustosamente...

Altura de las letras: 4,5 / 4,6.

El texto se desarrolla en cuatro líneas. Los caracteres en letra capital cuadrada, de trazado regular, percibiéndose su texto sin dificultad¹. Los dedicantes se identifican claramente como indígenas: *Celtius*, antropónimo indígena, con 24 testimonios en la Lusitania²; *Tongius*, antropónimo indígena, con 26 testimonios en Lusitania³.

¹ Resaltamos que, en la R de la primera línea, existe un trazo horizontal en la parte inferior de la letra: posiblemente erróneamente se grabó L en vez de R.

² ABASCAL PALAZÓN, J. M., *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia 1994, p. 324.

³ ABASCAL PALAZÓN, 1994, p. 530.

Nos encontramos con otra nueva variable a la teonimia lusitana: *Vordiaecio*, reuniendo, con este, un total de cinco testimonios dedicados a esta deidad. Los cuatro epígrafes conocidos hasta hoy son:

Salgueiro⁴ (Portugal), lectura: REBVRRVS / TANCINI / BANDIVOR/TEAECEO V(*otum*) S(*olvit*)

Penamacor⁵ (Portugal), lectura: FLA(*vius*) TVRIVS · FELIX / VORTIAECII / V(*otum*) · S(*olvit*)

Montehermoso⁶ (Cáceres), lectura: VORTIA/CIO · AVITVS · [...] TINI AV[...]ICI · TONC / F · PATRIS · / SVI · V(*otum*) · S(*olvit*) / (*animo*) · L(*ibens*) ·

Malpartida de Plasencia⁷ (Cáceres), lectura: BAN[DI] / VORT[IA]/ECIO CAT/VENVS A/VELI (*filius*) V(*otum*) S(*olvit*) / L(*ibens*) M(*erito*)

La zona de influencia de esta divinidad dentro del grupo *Band* se documenta exclusivamente en una reducida franja de terreno, limitado a las localidades de Salgueiro, Penamacor en Portugal, Malpartida de Plasencia, Montehermoso, y la ciudad romana de Cáparra, en España. Geográficamente se encuentra entre las estribaciones del Sistema Central de la Península, Serra da Estrela, Sierra de Gata y el río Tajo, área que constituye geomorfológicamente una fosa de sedimentación terciaria y de tierras de buena calidad agrícola, como son los valles fluviales de Erges, Ponsul y Ocreza en Portugal y la depresión del Alagón, que a su vez se comunica con la fosa del Tiétar en las proximidades de Malpartida de Plasencia y del Ambroz junto a Cáparra, en Cáceres.

⁴ José d'ENCARNAÇÃO, *Divindades indígenas sob o domínio romano em Portugal*, Lisboa 1975, p. 137. Forá publicado por J. A. MONTEIRO, «Ara e cipo miliário inéditos», *Novidades*, 30-VIII-1942, 6-IX-1942.

⁵ F. Patrício CURADO, «Ara a *Vortiaecius*», *Ficheiro Epigráfico*, 13, 1985, n.º 57.

⁶ S. HABA QUIRÓS, *Catálogo epigráfico latino del partido judicial de Plasencia* (Memoria de licenciatura inédita), Cáceres 1986, n.º 101, p. 199-201; IDEM, «La divinidad *Vortiacio*. Nuevos testimonios epigráficos hallados en la provincia de Cáceres», *Alcántara*, n.º 19, 1990, p. 121-131.

⁷ A. PONZ, *Viaje de España*, tomo VII, Madrid 1784, p. 94; en HEp, 11, n.º 122, 2001, R. Pedrero, a la lectura de Ponz y Haba 1990, interpreta *Bandua Vortaeceo*.

Lamentablemente, efectuar visiones sobre sus funciones religiosas, creemos, sería un error por nuestra parte, sin conocer un contexto arqueológico concreto del hallazgo; no obstante, creemos y en ello estaríamos de acuerdo con Haba⁸, de que pudiera tratarse de una advocación que regía los cambios de estaciones, conectada por tanto a propiciar las cosechas.

JAIME RÍO-MIRANDA ALCÓN
M.^a G.^a IGLÉSIAS DOMÍNGUEZ



382

⁸ HABA QUIRÓS, 1990, p. 130.

LÁPIDA FUNERARIA PROCEDENTE DE CÁPARRA (CÁCERES)

Lápida funeraria de granito procedente de la necrópolis SE de la ciudad romana de *Cappara* (Cáparra), municipio de Oliva de Plasencia (Cáceres).

Se trata de un bloque rectangular granítico, con cabecera semicircular, rematado con sendos hombros rectilíneos, letras capitales cuadradas, puntuaciones triangulares, caracteres regularmente elaborados y profundamente marcados, en perfecto estado de conservación, actualmente se encuentra en la localidad de Valdeobispo (Cáceres), donde se ha estudiado y fotografiado.

Medidas: 165 x 43 x 18.

PETRONI(i)S / CAPITONI / ET · SEVERO / P(atri) · ET · F(ilio) · VI · / CINIA · PIA · FELIXS [sic] / DE · SVO · F(aciendum) · C(uravit) · / CVRA · PROCV·/LAE · VXSORIS · / S(it) · V(obis) · T(erra) · L(evis)

A los Petronios Capitón y Severo, padre e hijo. La vecindad, devota y benévolamente, procuró hacer el monumento de su dinero, bajo el cuidado de su esposa Procula. Que os sea la tierra ligera.

Altura de las letras: l. 1 y 5: 7,5; l. 2, 3 y 4: 8; l. 7, 9 y 10: 5,5.

El contexto arqueológico de esta lápida, se hallaba relacionado con un cubo granítico cuyas medidas: 55 x 55 x 42, en el centro se realizó una oquedad de 25 x 26 x 14 cms. de profundo. La función de esta piedra fue sin duda la de urna cineraria, hallándose a los pies de la lápida.

Tras el hallazgo de este epígrafe, resulta demostrado que el sinónimo *Vicinia* es de carácter “étnico”; y que se relaciona con las *vicinitates* – *Clunienses, Caparenses...*– como figuran en otros testimonios documentados en esta misma ciudad, reuniendo un total de cuatro epígrafes¹. En este caso se trata de *Vicinia Pia Felixs*, destaca el carácter local de *vicinitas*, y además nombra un instituto que cumpliría funciones similares a los de los *collegia* o *sodalitates* dirigido principalmente a ciudadanos con alguna relación por nacimiento o descendencia con la ciudad de *Clunia*, bien en sentido de solidaridad o fraternidad por parte de una vecindad, barrio o asociación, que con su contribución social y económica, garantizarían los gastos del funeral, litúrgicos e, incluso, el levantamiento del monumento a la memoria del vecino fallecido².

La inscripción está dedicada a dos difuntos, padre e hijo, sus nombres genuinamente latinos se encuentran documentados en toda Lusitania, en especial Capitón, que aparece muy extendido, no solo en el Mediterráneo occidental y central³.

JAIME RÍO-MIRANDA ALCÓN
M.^a G.^a IGLÉSÍAS DOMÍNGUEZ

¹ CIL II 821, CPILC 362.

² Por las características de algunos hallazgos materiales localizados en 1980, en un sector de la ciudad de Cáparra, (aun no excavados científicamente) creemos existió un barrio de gentes relacionadas u oriundas de Clunia. Véanse: RÍO-MIRANDA ALCÓN, J., in *Boletín Informativo. Grupo Cultural de Valdeobispo*, 10, Diciembre, 2000, p. 14-16; IDEM in *Ahigal*, 7, 2001, p. 6-7.

³ ABASCAL PALAZÓN, Juan M., *Los Nombres Personales en las Inscripciones Latinas de Hispania*, Murcia, 1994; KAJANTO (Iiro), *The Latin Cognomina*, Roma, 1982 (reimp.). JALHAY, Eugénio, «Epigrafia amaiense. Contribuição para o estudo de Aramenha romana (Concelho de Marvão)», *Brotéria*, 45, 1947, p. 15.



383

384-386

EPIGRAFES FUNERARIAS
DE ZARZA DE GRANADILLA
(CÁCERES)

384

Estela funeraria de granito, procedente de la necrópolis de San Miguel en Zarza de Granadilla (Cáceres). Cabecera redondeada, ocupada por un creciente lunar en altorrelieve. Su conservación excelente. Letras algo toscas bien elaboradas y profundas.

Medidas: 155 x 40 x 35.



384

D(iis) M(anibus) S(acrum) / TALABVS
/ TANGINI / A(nnorum) • XXV (quinque et
viginti) / H(ic) S(itus) • E(st) • S(it) • / T(ibi) •
T(erra) • L(evis) • / M(ater?) • P(onendum) •
C(uravit)

Consagrado a los dioses Manes. Aquí yace Talabo, (hijo) de Tangino, de 25 años. Séate la tierra leve. La madre procuró hacerlo.

Altura de las letras: 5.

La última línea de la inscripción nos ha presentado algunas dudas, dado que la fórmula como aparece no existe, nosotros la podríamos interpretar de diversas formas, como son: ¿(su madre) ? ¿ (merito) ? ¿(monumentum)? etc.

Talabus es un antropónimo indígena. No se encuentra fuera de la Península. El radical es muy frecuente en la onomástica celta: *Talos-*, “frente”, del indoeuropeo *Tel-*, “suelo, llanura”. Atestiguado en Galicia, Lusitania y Asturias¹. *Tanginus* documentado ampliamente en toda Lusitania.

385

Lápida funeraria de granito procedente de la necrópolis de San Miguel en Zarza de Granadilla (Cáceres), de buena calidad. La parte superior está rematada con un semicírculo, letras realizadas muy toscamente y poco profundas.

Medidas: 90 x 55 x 27.



MVNIME/NTVM · AR/
REINO VI/RONI / [...]

Monumento a Arreino,
(hijo) de Virono...

Altura de las letras: 7.

La única característica a destacar en el texto, aparte de las separaciones asilábicas, es que se grabó *munimentum* por *monumentum*. Por el Norte de la Península se ponía con cierta frecuencia en abreviatura *m(onumentum)*; un poco más desarrollado: *monim(entum)*, en Crémènes (HEp 1, 1989, 389); y a veces con todas las letras: *monimentum*, en Vila Boa (Sabugal)

385

¹ Cf. ABASCAL PALAZÓN, J. M., *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia 1994, p. 520-521. E también SÁNCHEZ ALBALÁ, J. I., y VINAGRE NEVADO, D., *Corpus de inscripciones latinas de Coria*, vol. I, 1998, nos. 21 y 27.

(HEp 2, 1990, 807); y en la provincia, en Ibahernando, contamos con *monime(n)tus* (HAE 1381: CPILC 302).

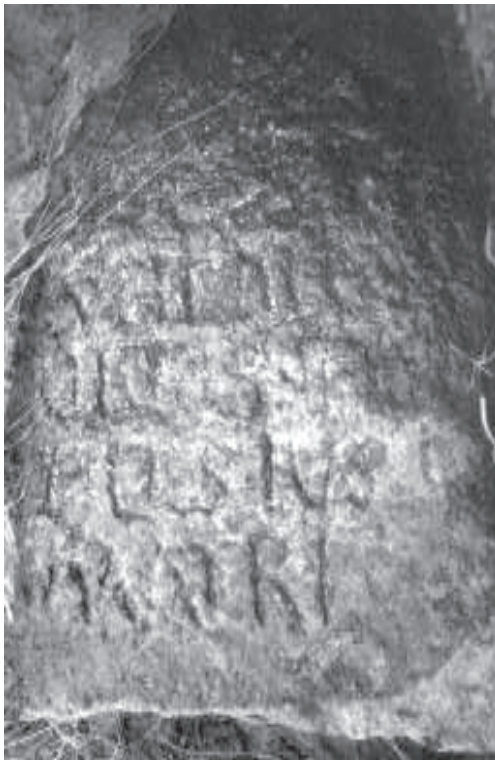
Los antropónimos reflejados en esta inscripción son indígenas, otras veces documentados en la epigrafía romana peninsular.

386

Lápida funeraria de granito fragmentada en su parte superior e inferior. Al igual que las anteriores inscripciones corresponden a la necrópolis de San Miguel en la localidad de Zarza de Granadilla (Cáceres).

Medidas: 90 x 45 x 28.

R[.....]N/NA [...] FI / AN(*norum*) XI (*undecim*) / H(*ic*) S(*ita*)
E(*st*) S(*it*) T(*ibi*) T(*erra*) L(*ewis*) / ⁵ VEIENTA [...] / ORI S FIL[IAE]
F(*aciendum*) C(*uravit*) /
POSIVS / MATRI.



386

Altura de las letras: 7.

La traducción de este epígrafe y como consecuencia de su estado de conservación presenta algunas dudas a la hora de efectuar una lectura correcta del mismo. L. 1: podría tratarse de un nombre femenino ¿R[ufi]nna?; vendría la filiación. A continuación, la edad del difunto. En l. 4, la formula común. En l. 5, estaría el nombre del dedicante: creemos se trate de una *Veienta*, que se documenta en San Martín de Trevejo (CIL II 801). Al final de la

línea, la formula *f(aciendum) c(uravit, -erunt)*. Ll. 7-8: se trata de una disposición rara que no llegamos a comprender: ¿hizo el dedicante algo por su madre?, por el *matri*.

JAIME RÍO-MIRANDA ALCÓN
M.^a G.^a IGLÉSIAS DOMÍNGUEZ

387-390

EPÍGRAFES FUNERARIAS ROMANAS DE ALBALÁ (CÁCERES)

387

Estela de granito claro rota longitudinalmente en el lateral derecho. La rotura afecta al texto que ha hecho desaparecer alguna letra, aunque no presenta dificultades de lectura. Las letras, grabadas profundamente, son capitales cuadradas y la interpunción redonda.



387

Apareció al derribar una casa en la calle Sol propiedad de Isabel Conde. Actualmente se encuentra en el mismo lugar, en el solar de la misma casa que sirve como corral.

Dimensiones: 86 x (22) x 15.

M(arcus)· IV[L?]/IVS· M[O]/DESTV/S·
AN(norum) / ⁵ XIII (tredecim) / H(ic) · S(itus) · E(st)
S(it) / T(ibi) T(erra) · L(evis)

Aquí yace Marco Julio (o Junio) Modesto, de 13 años. Séate la tierra leve.

Letras: líneas 1 y 4: 4; 2, 3, 5, 6 y 7: 5.

Por el tipo de escritura y la utilización de *tria nomina* se fecharía en los siglos I y II.

388

Estela de granito gris de forma rectangular. Está muy erosionada y llena de musgo, por lo que el texto se lee con dificultad. Las letras son capitales cuadradas y la interpunción redonda.



388

Apareció, como la anterior, al derribar una casa en la calle Sol propiedad de Isabel Conde. Actualmente se encuentra en el mismo lugar, en el solar de la misma casa que sirve como corral.

Dimensiones: 117 x 35 x 20.

AUGEN/DA· PELLI / F(*ilia*) H(*ic*)·
S(*ita*)· E(*st*) S(*it*)· T(*ibi*) T(*erra*) [L(*ev*is)]

Aquí yace Augenda, hija de Pello. Séate la tierra (leve).

Letras: 5.

Augenda es un *cognomen* latino poco frecuente en *Hispania*. Sólo conocemos dos casos más, uno en Tarragona¹ y otro en Córdoba², ambos referidos a varones. *Pelli* (gen.) puede ser un nombre indígena muy similar al gentilicio *Pellius*. La estructura onomástica es típica de un peregrino, por lo que es muy posible que la difunta fuera una indígena con nombres propios del lugar que por homofonía adaptó a los romanos. En apoyo de esta hipótesis se puede aducir la rareza en *Hispania* de estos dos antropónimos.

389

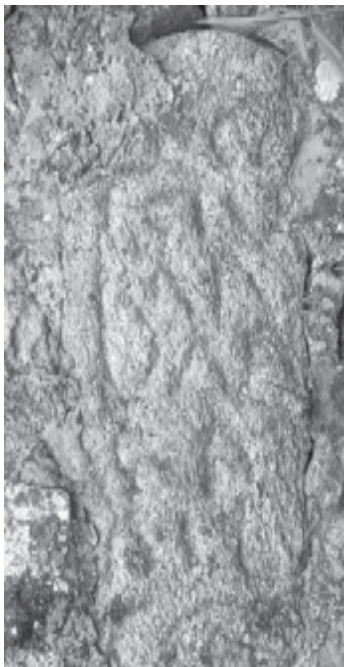
Estela de granito anaranjado con la cabecera redondeada y con una incisión longitudinal en la parte izquierda que llega hasta la línea 5. Está rota por abajo y en la parte derecha. Las letras son capitales con rasgos rústicos e irregulares y la interpunción redonda.

Está en las afueras del pueblo, empotrada en la portada de un cercado junto al cruce de la pista que va a Arroyomolinos.

Dimensiones: (80) x (28) x ?;

¹ G. Alföldy, *Die römischen Inschriften von Tarraco*, Berlín 1975, 564.

² *CIL* II, 2211.



Q(*uintus*)· CA[E]/SIV[S] /
MAX/VM[V]/S· A[n(*orum*)][---]/
[---]AI + [---] / [---]C
[---]/[-----]

Quinto Cesio Máximo, de... años...

Letras: 1: 6,5; 2-3: 5; 4: 6; 5: 5,5;
6: 8.

La + de la línea 6 puede ser A; la +
de la línea 7 puede ser C.

Tanto el *nomen Caesius* como el
cognomen Maxumus son de utilización
frecuente en la onomástica romana de
Hispania, especialmente este último.

Por la escritura y la utilización
de *tria nomina* se fecharía en el siglo I
o II.

389

390

Fragmento inferior de estela granítica. Tiene en su parte inferior
un aspa cruzada en relieve. La rotura afecta a la línea 1. La interpun-
ción es redonda.

Apareció en “Pozo del Zarzal” y se conserva en casa de Pedro
Díaz, c/ Calvario, 36.

Dimensiones: (67) x 45 x 21; letras: 5.

DA+++S / APINVS / HIC· SIT(*us*)

Aquí yace ... Apino.

Línea 1: la primera + es un trazo vertical; la segunda + es un
trazo curvado.

³ AE, 1977, 406; CIL II, 722.



390

Apinus es un *cognomen* perteneciente al ámbito de la onomástica lusitana puesto que la mayor parte de sus testimonios se concentran en esta región. En la provincia de Cáceres se conocen dos casos más procedentes de Coria³.

JULIO ESTEBAN ORTEGA